

Timecode	Footage	Voice Over Script/ IVs Transcribed
00:00	Highlights	Title Sequence
00:09	Generic sailing shots of teams racing; route tracker (animation); sailors parade	<p><i>Los equipos de la Volvo Ocean Race 2017-18 tienen su vista puesta en Europa. La Etapa nueve es una de las clásicas de la vela oceánica ...</i></p> <p><i>Y un regreso enormemente esperado de la Volvo Ocean Race a las aguas del Reino Unido, pero mientras tanto, los equipos se preparan para enfrentarse a un cruce transatlántico ... Un auténtico sprint de 330 millas hasta Cardiff.</i></p> <p><i>Con el doble de puntos en juego, esta es una etapa decisiva para todos los equipos.</i></p>
00:33	Dee Caffari Turn the Tide on Plastic (before Leg 9 start)	<p><i>IV: "La competición cada vez es más igualada, hemos visto 5000 millas terminando en un match race con solo unos minutos de distancia de los barcos. Y vamos a ver más de esto, doble de puntos en juego, un gran sprint en todo el Atlántico, la meteo podría ser tremenda, la regata no ha estado en Reino Unido desde hace tiempo. Hay muchos navegantes del Reino Unido en esta flota por lo que todo sabemos qué esperar y todos sabemos que va a ser difícil."</i></p>
00:54	Images of Leg 8 arrivals into Newport, RI, with boats sailing in fog; MAPFRE winning, Dongfeng Race Team, disappointment, Team Brunel sailing	<p><i>Tras una espectacular remontada final de la etapa ocho, Mapfre recuperó el primer puesto de su gran rival, el Dongfeng Race Team, con tan solo tres puntos por encima en la clasificación.</i></p> <p><i>Después de una gran victoria en la séptima etapa y un segundo lugar en la octava etapa, Bouwe Bekking y el Team Brunel son ahora una amenaza real para los líderes... situados solo ocho puntos por detrás y manteniendo el tercer lugar.</i></p>
01:17	Bouwe Bekking Team Brunel (before Leg 9 start)	<p><i>IV:</i></p> <p><i>"Idealmente nosotros llegaríamos primero y ellos llegarían en sexto y séptimo lugar, ese sería el escenario ideal. Pero el escenario imprescindible es que superemos a los barcos rojos, tenemos que vencerlos a los dos para tener una oportunidad de victoria en la general, de lo contrario la brecha sería demasiado grande para las otras dos etapas restantes, así que esa es nuestra misión. Con todas las regatas que Cape y yo hemos hecho cruzando el Atlántico y con éxito, vamos con plena confianza a Cardiff."</i></p>
01:47	Charles Caudrelier Dongfeng Race Team (before Leg 9 start)	<p><i>IV: "Lo ideal sería que termináramos primeros y Mapfre y Brunel terminaran los últimos, pero no creo que esto vaya a suceder ... Tenemos que estar por encima de Mapfre, eso seguro. Si no probablemente será para nosotros muy difícil remontar, pero es la etapa oportuna, una etapa clave por supuesto. Todavía quedan dos más después de esta, pero seguro que no podemos permitirnos tener al Mapfre por encima de nosotros en esta etapa"</i></p>
02:15	Xabi Fernández Dongfeng Race Team (before Leg 9 start)	<p><i>IV: "Bueno, creo que toda la regata ha estado muy apretada, y va a seguir estando así, seguro. Ahora tenemos una ventaja de 3 puntos, lo que no es suficiente. Tenemos que seguir luchando por cada punto y tenemos que seguir intentando ganar cada etapa, pero por supuesto, tenemos que estar por delante de ellos sin importar cómo. Quedan 3 etapas para terminar y esta es la más importante. Un tramo rápido con doble puntuación. Tenemos que vigilarlos e intentar vencerlos"</i></p>

02:44	Aerial footage of Fort Adams State Park race village; crowd and sailors	<i>Por segunda regata consecutiva, la capital de la vela de Norteamérica, Newport, en Rhode Island, fue sede de la Volvo Ocean Race en el histórico Parque Estatal de Fort Adams. Atrajo a diario a miles de aficionados de la competición con actividades interactivas, zonas educativas y la oportunidad de conocer a sus ídolos náuticos.</i>
03:01	Brad Read Sail Newport Executive Director	<i>IV: "Una de las cosas en las que realmente nos enfocamos con la Volvo Ocean Race es simplemente en mejorar la imagen de nuestro deporte, que es un esfuerzo atlético real y que es accesible e para todos. En Sail Newport, nuestra misión es brindar acceso público a todos, y qué mejor escaparate que la Volvo Ocean Race como uno de los instrumentos con los que trabajamos. Ayudándonos a que el público en general entienda que la vela es accesible, mostrándoles cómo se navega y que está disponible para todos".</i>
03:35	Vestas 11 <sup>th</sup> Hour Racing docking out for the Gurney's Resorts In-Port Race on 19 May	<i>Uno de las principales atractivos de la regata para los aficionados en Newport fue la Gurney's Resorts In-Port Race. Los favoritos en su ciudad natal, el Vestas 11th Hour Racing, tuvieron una buena actuación frente a miles de aficionados hambrientos por competición desde el agua y la costa.</i>
03:49	Gurney's Resorts In-Port Race; Team Brunel, MAPFRE and Vestas 11 <sup>th</sup> Hour Racing	<i>El Team Brunel controló el inicio con la estrella de la Copa América, Peter Burling, al timón, colocando al equipo de bandera holandesa por encima del resto de la flota y en una posición de control en la primera baliza.  Bouwe Bekking y su equipo pudieron ampliar su ventaja en cada vuelta obteniendo una victoria bien merecida. El equipo español Mapfre completó una gran remontada para acabar segundo, con el Vestas 11th Hour Racing, favorito local, completando el podio en tercera posición .</i>
04:17	Peter Burling Team Brunel	<i>IV: "Creo que todos pensamos que la salida iba a ser bastante crucial, estábamos un poco nerviosos teniendo a MAPFRE detrás de nosotros después de lo que pasó en la etapa. Habría sido mucho más agradable ganar la etapa en lugar de la In-Port pero pese a ello es bueno lograr esta victoria".</i>
04:30	Images of Leg 9 departure: crowd and flag exchange ceremony in the race village; close action on the water, penalty for Turn the Tide on Plastic, fleet sailing past Newport lighthouse and under the bridge into the fog, fast sailing.	<i>El domingo, las multitudes regresaron para la esperada salida de la Etapa Nueve hacia Cardiff, y los espectadores pudieron disfrutar de una acción emocionante y cercana desde el principio, mientras los equipos luchaban por posicionarse en el primer tramo costero.  Bouwe Bekking y el equipo Brunel continuaron con su dominio de la regata del día anterior superando al resto de la flota antes de despedirse de la multitud y de Newport para desaparecer en la niebla ...  Se pronostica que las condiciones permitirán una navegación rápida y emocionante a medida que los equipos vayan cruzando el emblemático Atlántico Norte y se espera que lleguen a Cardiff en aproximadamente ocho días.</i>
05:14	END PLATE	FIN
05:20	END	END